

AUS EINEM TOTENHAUS :

Escenografia per a l'Òpera de Bonn Stage set for Bonn Opera House

El decorat per a l'òpera de Leos Janáček *Aus einem Totenhaus* és el *hardware* de l'actuació; es desenvolupa com una màquina abstracta i no cerca referències directes al mateix llibret de l'obra. És un instrument que el director fa servir per produir seqüències espacials i temporals en l'acció de l'escenari. L'instrument consisteix en quatre plataformes blanques i mòbils d'unes dimensions de 12 m x 4 m. Les plataformes estan col·locades les unes sobre les altres, unides pels costats a torres d'accés gris antracita amb rampes i fixades amb cables d'acer. A cada plataforma hi ha un gran forat d'1,6 m de diàmetre i quatre de més petits, de 0,8 m de diàmetre. Aquests forats es localitzen a les plataformes de tal manera que quan es juxtaposen sempre es dona un petit desplaçament entre els forats de la plataforma superior i els de la inferior.

A les plataformes l'acció s'il·lumina de tres maneres diferents. Pot ser des dels costats —des de totes dues torres—, o des de dalt, amb llums col·locats a la plataforma més alta, projectant llum a través dels forats i creant un espai il·luminat vertical. I, en tercer lloc, cada plataforma disposa també de dotze llums halògens encastats que il·luminen l'acció a la plataforma inferior.

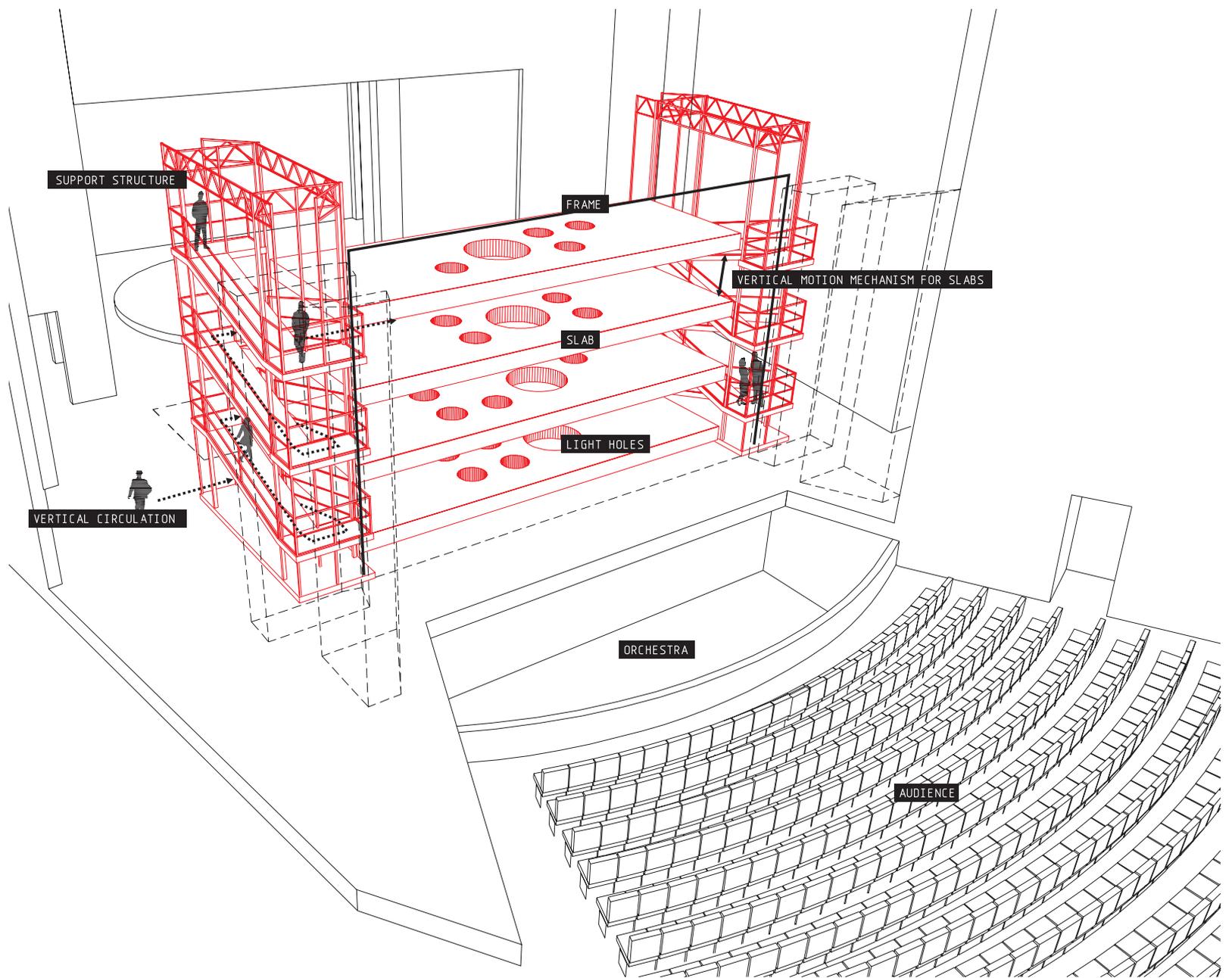
Aixecant i abaixant aquestes plataformes, amb el moviment i les reaccions dels actors enfront del desplaçament, amb els canvis en la il·luminació dels espais que apareixen entre les plataformes, amb les projeccions cap als extrems de les plataformes i cap als espais intermedis, i també, naturalment, amb les variacions de volum de la música de l'òpera, el director estableix un *software* audiovisual, els efectes del qual generen una nova experiència perceptiva per a l'espectador. El decorat ocupa tota la part frontal de l'escenari, esborra la tercera dimensió, la profunditat, i així emfasitza les seqüències espacials en secció i verticals de la representació.

The stage set for Leos Janacek's opera *Aus einem Totenhaus* is the hardware of the performance. It is developed as an abstract machine and does not seek direct references to the libretto; it is an instrument used by the director to produce temporal and spatial sequences of the action on the stage. The instrument consists of four white movable platforms measuring 12 x 4 metres. The platforms are set one above the other, fixed at the sides to anthracite grey access towers with ramps and attached by means of steel ropes. Each platform has one large hole, 1.6 metres in diameter, and four small holes, 0.8 metres in diameter. These perforations are located in such a way that when the platforms are juxtaposed there is always a slight displacement between the holes on the upper and the lower platforms.

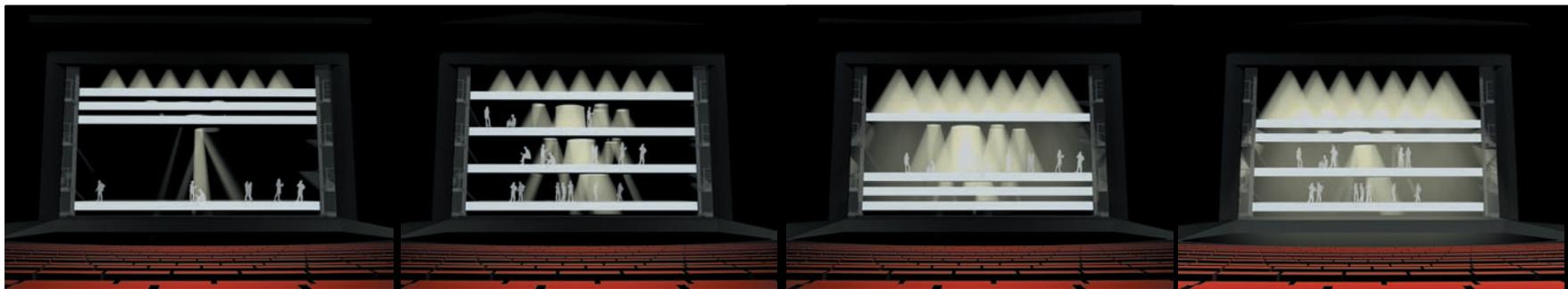
Action on the platforms is illuminated in three different ways: from the sides, from both towers; from above, with lights placed on the highest platform, casting light through the holes and creating an illuminated vertical space; and each platform has 12 built-in halogen lights that illuminate the action on the platform below.

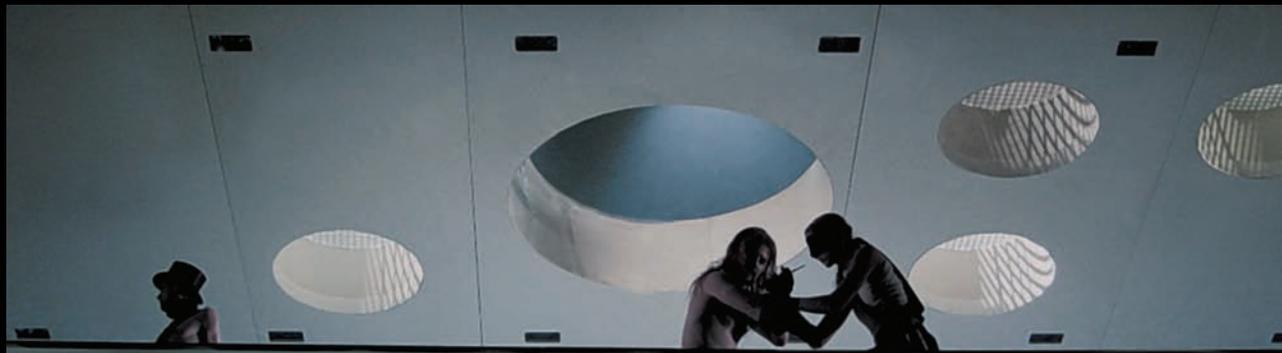
By means of the raising and lowering of platforms, their movement and the actors' reactions to it, changes in the lighting of spaces appearing between platforms, projections to the edges of platforms and into the spaces between and, of course, the rising and falling of the opera's music, the director establishes audiovisual software, the effects of which generate a new perceptual experience for the spectator.

The stage set occupies the whole front of the stage, erases the third dimension, depth, and thus emphasises the performance's sectional and vertical spatial sequences.



CONFIGURACIONS DE L'ESCENARI / STAGE CONFIGURATIONS





Quaderns : BONN OPERA HOUSE STAGE SET : Sadar
Vuga Arhitekti

72
OCTOBER 2004
243 : Q 3.0

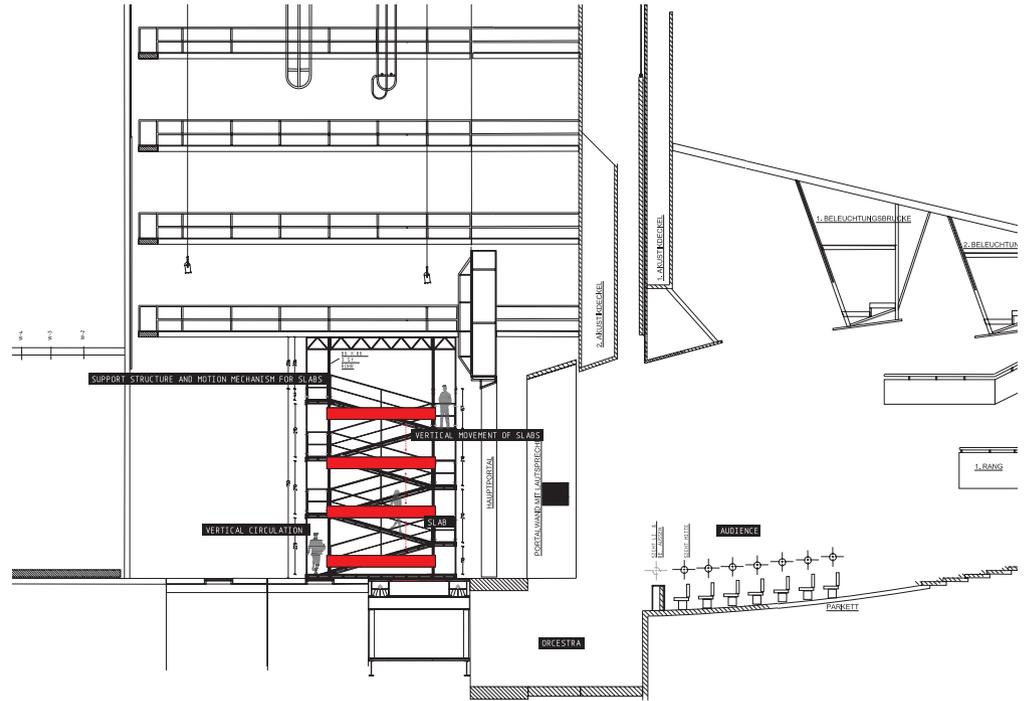
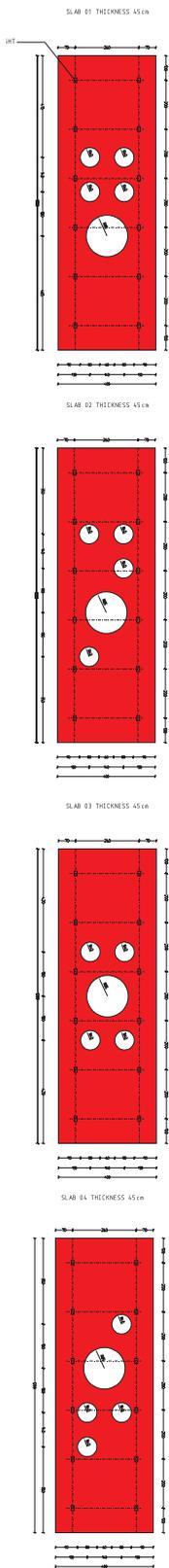


Quaderns : ESCENOGRAFIA PER A L'ÒPERA DE BONN
: Sadar Vuga Arhitekti

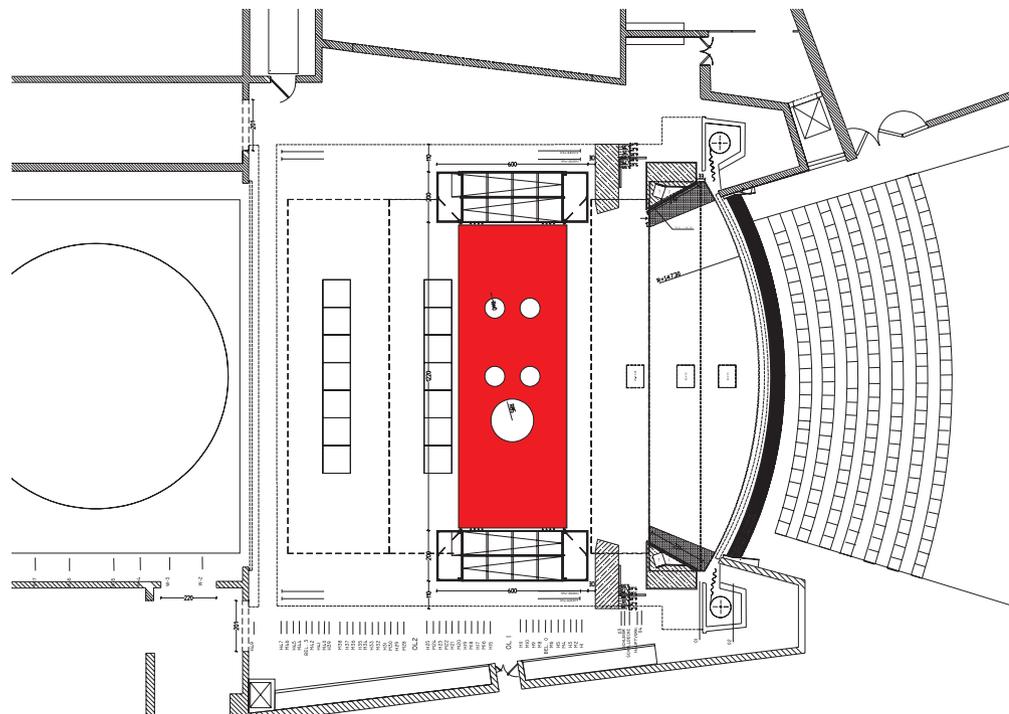
73
OCTUBRE 2004
243 : Q 3.0

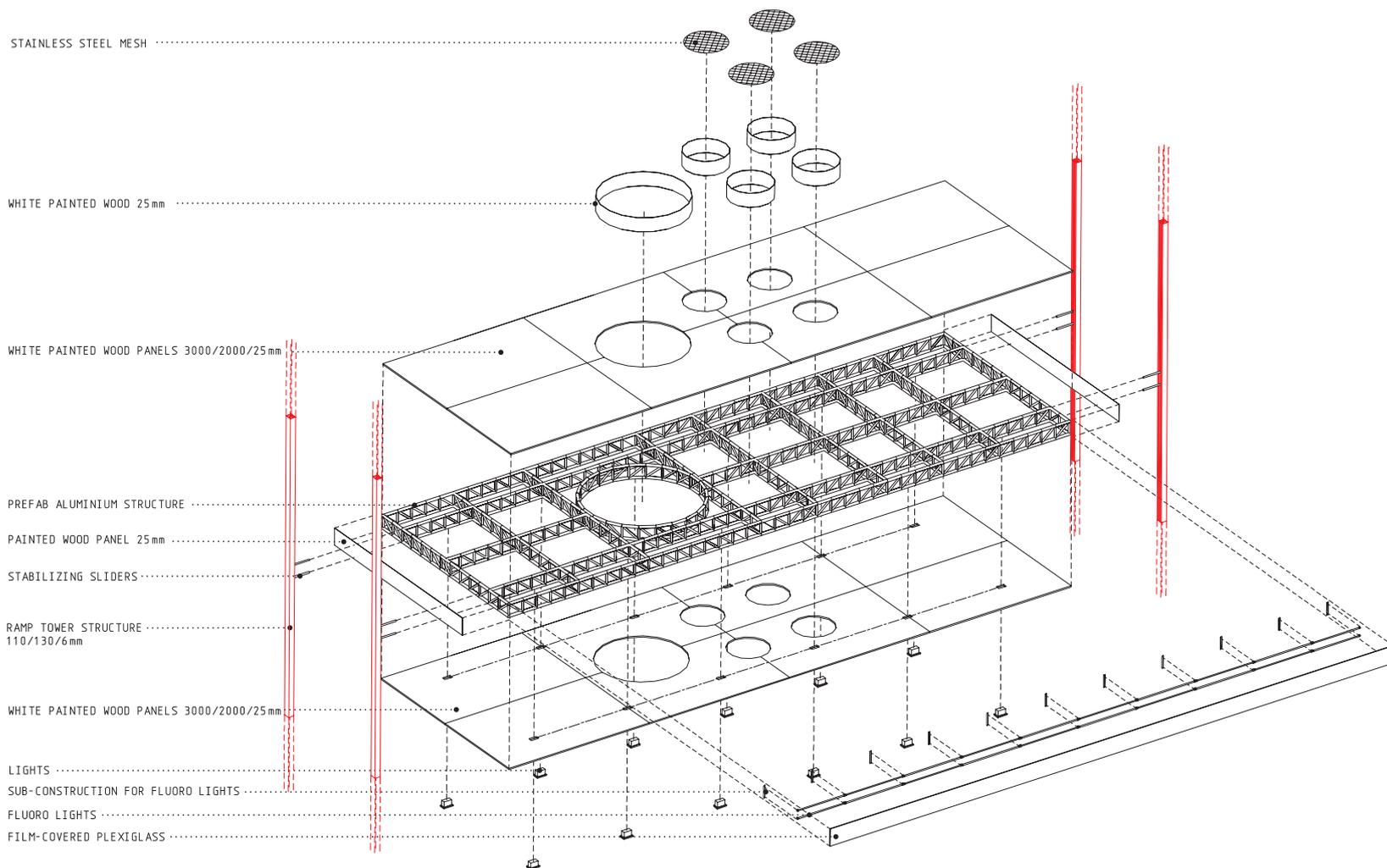
PLANTA PLATAFORMES
PLAN OF PLATFORMS

SECCIÓ / SECTION



PLANTA / FLOOR PLAN





FITXA TÈCNICA / PROJECT INFORMATION

- Emplaçament / Site : ESCENARI, ÒPERA DE BONN / STAGE, BONN OPERA HOUSE
- Representació / Work : ÒPERA DE LEOS JANÁCEK *AUS EINEM TOTENHAUS* / LEOS JANACEK'S OPERA, *AUS EINEM TOTENHAUS*
- Director de la representació / Director : TOMAZ PANDUR
- Arquitectes / Architect : SADAR YUGA ARHITEKTI (JURIJ SADAR, BOSTJAN YUGA, OR ETTLINGER, LUCIJAN SIFRER)
- Disseny de l'estructura i execució / Structure and implementation : ÒPERA DE BONN / BONN OPERA HOUSE
- Foto / Photo : DRAGAN MILEUSNIC